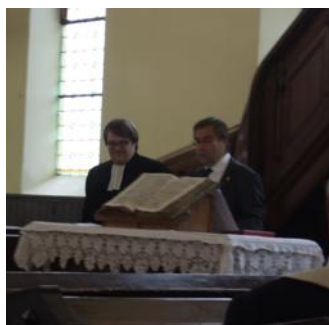


## SAINTE-MARIE-AUX-MINES

## PAROISSE PROTESTANTE

## Culte de présentation du nouveau pasteur

Dimanche, le beau temple sainte-marien était bien chauffé et rempli de présences amicales pour le culte de présentation du nouveau pasteur de la vallée de Sainte-Marie-aux-Mines, Jean-Philippe Lepelletier.



Jean-Philippe Lepelletier, présenté dimanche au temple sainte-marien. PHOTO DNA

**SEUL LE MICRO** a fait des siennes, avant d'être mieux réglé, en diffusant grondements et craquements dignes d'une colère de l'Éternel dans l'Ancien Testament. La singularité de Sainte-Marie-aux-Mines était d'emblée perceptible avec la Caisse des Mineurs en costume d'apparat et leur chorale qui a débuté par le chant solennel et si connu « Glück Auf ». Rythmés par des chants si typiques du culte protestant se sont succédé interventions des pasteurs voisins de centre Alsace et membres du conseil presbytéral local. À souligner le discours d'encouragements en alexandrins du Corneille qu'est le président du consistoire de Sélestat. L'accompagnement musical était assuré par Anne Lejay à la flûte, Sébastien Meyer au clavier, Agnès Heinrich à l'accordéon et Guy Sengel à la guitare. Au chant se joignait un personnage discret, en jeans et pull-over, le pasteur désormais strasbourgeois, Amaury Charras. Avec la délicatesse de

cœur qu'on lui connaît et la modestie qui fait partie des qualités pastorales il n'aura pas voulu faire montre de ses grands talents musicaux pour ne pas porter ombrage au nouveau pasteur qui déploiera certainement d'autres talents. Ont conclu, par des paroles d'accueil chaleureux, le président du conseil presbytéral de la vallée de Sainte-Marie-aux-Mines, Yves Motsch et le maire du chef-lieu Claude Abel qui invitait ensuite pour le pot de l'amitié dans la grande salle de la mairie. La singularité de l'Alsace, avec le Concordat, avec le travail ensemble, pour le bien commun, des autorités civiles et religieuses, n'est pas près de se diluer, même dans le Grand Est.

B.B.

SAINTE-CROIX-AUX-MINES 14<sup>e</sup> colloque des patoisants

## Le welche bien vivant

L'association « Table de Patois de la vallée de Sainte-Marie-aux-Mines » a organisé le 14<sup>e</sup> colloque des patoisants, samedi dans la salle des fêtes sainte-creuzienne.

Venus en grand nombre des secteurs du Grand Est où l'on parlait le patois, les membres des différentes associations ont partagé des moments forts et conviviaux samedi matin. Ils ont présenté à tour de rôle des saynètes illustrant « L'économie locale dans les vallées ». Mêlant l'humour aux faits d'époque, les acteurs ont montré beaucoup d'engagements dans leur propos. Les scènes de la vie courante dans la ferme ou dans le bois sont présentées avec leur rudesse mais aussi leur tendresse. Dans la salle des fêtes sainte-creuzienne, où l'on ne pensait voir que des cheveux gris, il y avait aussi de la jeunesse, donnant du baume au cœur des personnes qui ont œuvré pour faire revivre le langage de nos ancêtres.

« C'est notre patrimoine ! »

Au premier rang, Paulette et Jean-Paul Patris ont beaucoup travaillé afin qu'il reste des traces de welche. « Nous avons créé les tables de patois en 1985 et nous avons passé beaucoup de temps à rédiger des ouvrages sur le patois. Ça fait plaisir de voir autant de monde » se réjouit M. Patris. Benjamin Massot, linguiste originaire de Puisaye en Bourgogne, a présenté les conjugaisons et le vocabulaire, il a fait le comparatif entre les différents secteurs où l'on parlait la langue d'oïl. François de Belfort est attentif « ces moments de partage sont intéressants : c'est magnifique d'être aussi nombreux à s'intéresser à un langage qui était en voie de disparition. Nous partageons également nos connaissances



La table de Patois du Val d'Argent interprète une vente de bois. PHOTOS DNA



Iseult et Charles, de Neufchâteau, ont chanté quelques refrains en patois.

avec nos voisins du Jura Suisse ». Les sketches se poursuivent avec « Fifine » et Auguste de l'Académie Patoise de Labaroche qui vendent des fromages et la foire aux bêtes présentée par le dynamique groupe de Xertigny. La traduction des textes racontés était à disposition, afin de pouvoir suivre les différentes séquences. La surprise vient de deux jeunes enfants : Iseult et Charles de Neufchâteau qui ont chanté quelques refrains en patois pour le public qui les a chaleureusement ovationnés. « Nous parlons souvent en patois à la maison » con-



"Fifine" et Auguste de l'Académie Patoise de Labaroche.

fié Jean-Baptiste, leur papa. La dernière représentation est faite par l'association locale. Le thème choisi est la vente de bois. L'un des acteurs bien connu à Sainte-Croix et très actif sur scène, André Herment dit « Miné » fête ce jour même ses 90 ans. Il reçoit une attention du président Jean-Luc Frécherd, alors que la salle chante « Joyeux anniversaire ». Les élus locaux sont venus soutenir ce colloque. « Le patois a rythmé ma vie. C'est un vrai plaisir de vous écouter » dit la conseillère départementale Émilie Helderlé tandis que Claude Schmitt, maire de Sainte-Croix-aux-Mines, est honoré de recevoir cette réunion dans sa commune.

Après le soutien apporté par Claude Abel maire de Sainte-Marie-aux-Mines et président de la communauté des communes du Val d'Argent, son prédécesseur Jean-Luc Frécherd a invité l'assemblée à prendre le verre de l'amitié. Un excellent repas préparé par l'auberge du Tunnel a été servi aux 250 personnes présentes. « Médame è Mésieu, bi cher zèmi, i gran merci è tortu [Mesdames et Messieurs, chers amis, un grand merci à tous] Vous faites vivre le patois, c'est notre patrimoine, nos racines ! » dit le président pour conclure ce 14<sup>e</sup> colloque des patoisants. ■

R.H.

## L'AGENDA

## SAINTE-MARIE-AUX-MINES

## La planète des singes à Ciné-Vallée

► **JEUDI 5, VENDREDI 6 ET SAMEDI 7 OCTOBRE.** Ciné-Vallée va projeter le film « La planète des singes - Suprématie » jeudi en 2D, vendredi et samedi en 3D, à 20h30, au foyer du théâtre de Sainte-Marie-aux-Mines. Durée: 2h20. Tarif 2D: 3€ moins de 14 ans; 4€ adultes; tarif 3D: 4€ moins de 14 ans et 5€ adultes.

## Choucroute et concert

► **DIMANCHE 8 OCTOBRE.** L'équipe Saint-Vincent de Paul du Val d'Argent organise son traditionnel repas de l'amitié et de la solidarité qui aura lieu dimanche à 12h30, à l'espace Roland-Mercier de Sainte-Marie-aux-Mines. Au menu: choucroute gamie et éclair au prix de 18€ pour les adultes, 6€ pour les enfants. Animation musicale et tombola. Inscriptions pour le repas jusqu'au **jeudi 5 octobre** (feuilles d'inscription disponibles au fond des églises). A 16h, la chorale de Baccarat donnera un concert « La Gueriotte » au profit de la Conférence Saint-Vincent-de-Paul.

## Consultation juridique

► **SAMEDI 7 OCTOBRE.** La prochaine consultation juridique aura lieu samedi, de 10h à 12h, au local de Val Avenir, 60, rue Wilson à Sainte-Marie-aux-Mines.

## Cours de catéchisme

► **SAMEDI 7 OCTOBRE.** Les

séances de catéchisme pour les jeunes nés en 2005 débiteront samedi, de 10h à 12h, au consistoire protestant, rue du Temple à Sainte-Marie-aux-Mines.

## Sortie du Club Vosgien

► **DIMANCHE 8 OCTOBRE.** La prochaine sortie du Club Vosgien de Sainte-Marie-aux-Mines aura lieu dimanche et conduira à Saint-Hippolyte pour la traditionnelle dégustation de vin nouveau. Rendez-vous à 8h30 place des Tisserands. L'itinéraire passera par Fertrupt, le Petit-Haut, le Hury, le Rotzel où le repas de midi sera tiré du sac au refuge VTS. Continuation l'après-midi par le Schaentzel et le Teuffelsloch pour atteindre Saint-Hippolyte vers 16h. Une dégustation de vin nouveau, accompagné de noix, lard et pain paysan est prévue au restaurant le Rouge de Saint-Hippolyte où les non marcheurs pourront rejoindre le groupe. Retour en bus dans la soirée. Bonnes chaussures indispensables et équipement vestimentaire adapté à la météo. Renseignements complémentaires auprès du guide du jour, André Patris ☎03 89 58 51 58.

## Concours interne de tir

► **DIMANCHE 8 OCTOBRE.** L'Amicale des sous-officiers de réserve (ASOR) organise son traditionnel concours interne de tir avec la participation de l'amicale des anciens parachutistes, dimanche à partir de 8h30, au stand 50 mètres de la société de tir de Sainte-Marie-aux-Mines. À 11h30, remise des prix, suivie du vin d'honneur au foyer du tir.

## BASKET

## Peu de réussite

- Au cercle Saint-Nicolas de Sainte-Croix-aux-Mines, ce sont les seniors masculins qui ont ouvert le bal face à Obernai vendredi soir. Malgré un beau jeu collectif, les Sainte-Creuziens se sont inclinés 66 à 97. Peu de réussite aux tirs à contrario de leurs adversaires qui ont enchaîné les 3 points, en faisant le trou dès le premier quart-temps (9/18) et en poursuivant le deuxième sur le même rythme (14/27). Au retour des vestiaires, les bleus s'accrochent 24/25 dans le troisième pour finir 19/27 au dernier quart-temps. On a senti l'envie des hommes de Gilles Pradines, maintenant, il faudra qu'ils arrivent à la concrétiser, par exemple dès leur déplacement de dimanche à 10h30 à Ohnheim ! - Samedi après-midi, les minimes filles, coachées par Mathieu Poulain, ont débuté leur championnat face à Witternheim. Menées

à la fin du premier quart-temps 3 à 8, elles les ont accrochées 8/10 dans le deuxième. Grâce à de belles phases de jeu collectif, elles gagnent ensuite les deux derniers quart-temps 8/7 et 8/3, mais s'inclinent de justesse 27 à 28. Prometteur pour la suite de la saison ! Samedi, elles jouent à 16h15 à Westhouse. - Ce sont les seniors filles qui ont clôturé ce week-end sportif. Une toute nouvelle équipe avec la montée des cadettes et deux nouveaux coachs : Xavier Marchal et Cyril Roussel qui remplacent Stéphane Wendling. Les filles ont eu du mal à démarrer le match : manque de réussite et de confiance en elles en attaque, craintives en défense, elles ont perdu les trois premiers quart-temps (4/9, 0/21, 5/14). Dans le quatrième, on les a senties décomplexées et libérées, elles s'imposent alors 15/14. C'est ce que cette jeune équipe en construction devra retenir : elles sont capables ! Score final : 24 à 58 pour Huttenheim.

## VAL D'ARGENT Accordina 1936

## Ils ont redansé en Martinique !

Promesse tenue ! L'Accordina-1936 de Sainte-Marie-aux-Mines a bien redansé et rejoué dimanche à Saint-Pierre, sur l'île de la Martinique, pour animer la 2<sup>e</sup> Fête de la bière et de la choucroute.

« **TOUTE LA CHOUCROUTE A ÉTÉ MANGÉE**, il a eu énormément de monde », se félicite Philippe Mehn, le président de l'amicale des Alsaciens de la Martinique (AMAM) joint hier par téléphone. C'est lui qui a organisé cette 2<sup>e</sup> Fête de la bière et de la choucroute.

Au total, 350 couverts ont été servis dimanche midi sous le marché couvert de Saint-Pierre, commune du nord de l'île, au pied de la montagne Pelée.

## Une quête au son de l'accordéon dans un hypermarché

Le maire, Christian Rapha et le premier vice-président de l'Assemblée de la collectivité territoriale de Martinique (CTM), Yan Monplaisir, ont participé aux agapes. « Ils souhaitent que cette manifestation soit pérenne. » Alors ? « On va déjà digérer tout ça, ensuite on verra... » Il faut dire que si le dimanche a



Par 31 degrés à l'ombre, L'Accordina a dansé tout son répertoire... PHOTO JEAN-LOUIS NGUYEN

été une journée très ensoleillée, avec grand ciel bleu, la veille, samedi, des trombes d'eau se sont abattues sur l'île et « deux rivières en crue ont débordé dans un quartier. Le centre-ville où nous étions n'a pas été touché, mais les médias ont relayé tout ça... » Résultat, peut-être un peu moins de public... « Mais on a eu les félicitations de la présidente et de la directrice du comité martiniquais du tourisme, pour notre persévérance et notre dynamisme. » Du côté de l'Accordina, c'est une

grande satisfaction également, « nous avons dansé tout notre répertoire ! » s'exclame le président, Jean-Marc Burrus, « et à la fin, nous avons dansé avec un groupe folklorique antillais ». Les Pétales, basés au Lamentin, se sont donc mêlés aux Alsaciens. Les messieurs sont entièrement vêtus de blanc, avec cravate rouge et chapeau de paille, les dames virevoltent dans des robes très chamarrées. Le métissage avec les costumes alsaciens s'accorde très bien ! L'Accordina n'a pas oublié son

grand cœur au bout du voyage : Sylvie Boehringer et Marcel Hanauer ont joué de l'accordéon en duo dans un supermarché de Schoelcher, la commune plus au sud, jumelée avec Fessenheim. Le chapeau a recueilli 220 € de dons pour les sinistrés de l'île de Dominique toute proche. Une autre action de solidarité va être mise en place d'ici leur retour, la semaine prochaine. ■

ANNE MULLER

► Lire également en cahier Région